

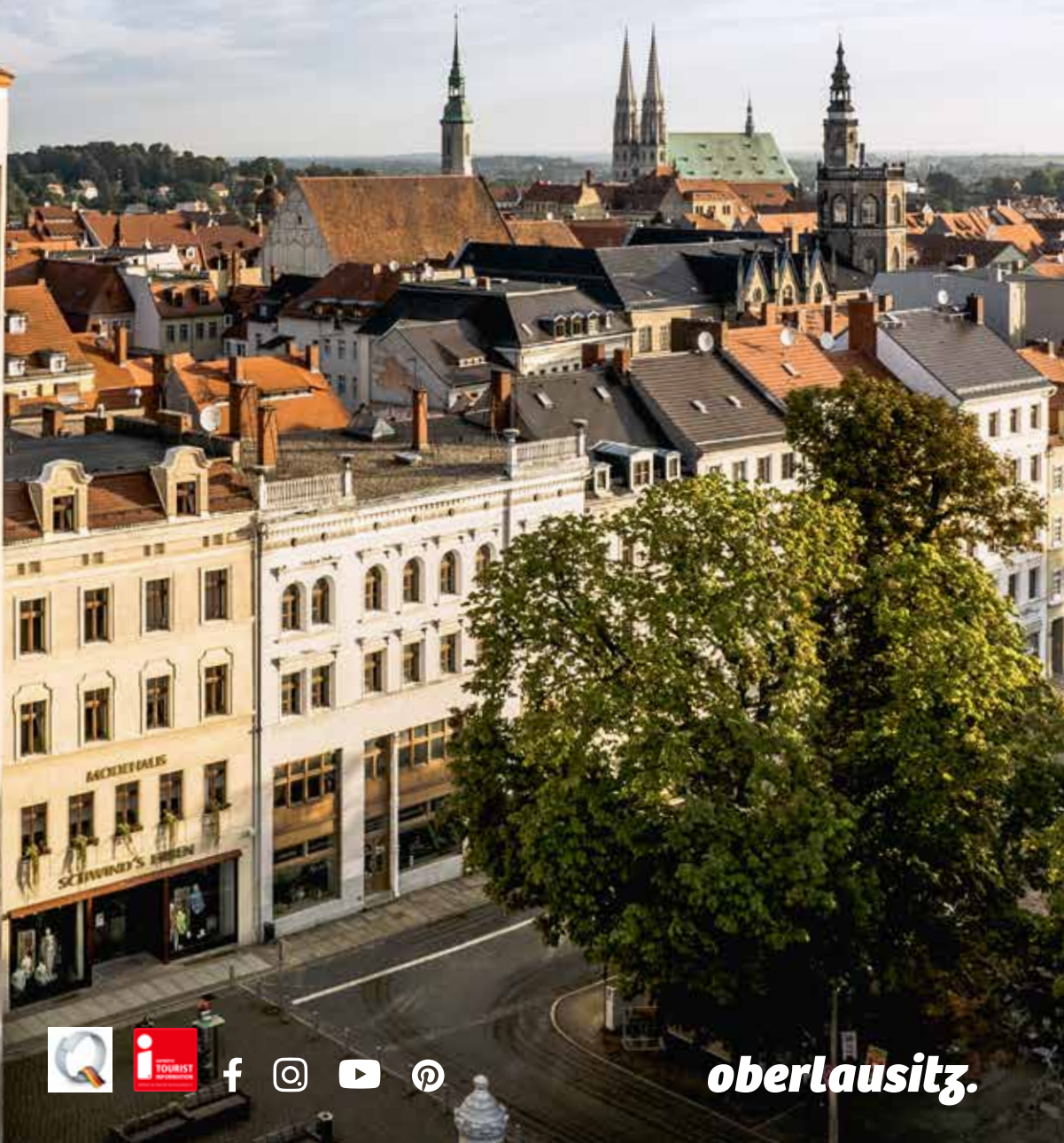


Görlitz

European City on the Neisse River

Miasto Europejskie nad Nysą

Evropské město na Nise





Easy Enjoyment
 Odpręż się i rozkoszuj
 Cítit se dobře a užívat si



Arrive and Discover

Görlitz impresses visitors with a picturesque townscape. Medieval alleyways, richly decorated portals, leafy courtyards, and spacious squares all invite you to discover and linger. Nature lovers will find what they are looking for on the banks of the Neisse River, the local Landeskrone mountain, in the city park or at Lake Berzdorf. Explore the architectural diversity, discover the sacred treasures and the film city of Görlitz, indulge in the cuisine on both sides of the Neisse River and become a Görlitz lover. Welcome!

Make our tourist information office at Obermarkt 32 the first stop for your stay in Görlitz. You will find a lot of analogue and digital information, information about city tours (primarily offered in German language) and one or two insider tips.

Find everything in one place: tourist and travel information for Görlitz, city tours, souvenirs and ticket available here:

Görlitz-Information
 Obermarkt 32, 02826 Görlitz
 Phone: +49 (0)3581 4757-0
 welcome@europastadt-goerlitz.de

visit-goerlitz.com

Przyjedź i odkrywaj

Malowniczy pejzaż miasta Görlitz nieustannie zachwyca swoich odwiedzających. Średniowieczne uliczki, bogato zdobione portale, zazielenione dziedzińce i przestronne place zachęcają do ich odkrywania. Nad brzegiem Nysy, na wzgórzu Landeskrone, w parku miejskim lub nad Jeziorem Berzdorfer kochający naturę znajdą tu to, czego szukają. Liczni gospodarze serdecznie zapraszają do odkrywania architektonicznej różnorodności, sakralnych skarbów oraz filmowego miasta Görlitz, delektuj się kulinariami po obu stronach Nysy i stań się miłośnikiem Görlitz. Serdecznie witamy!

W naszej informacji turystycznej przy Obermarkt 32, pierwszym adresie dla twojego pobytu w Görlitz, oprócz głównie niemieckich ofert wycieczek po mieście, mamy dla ciebie wiele informacji analogowych i cyfrowych oraz parę wskazówek insiderskich.

Wszystko pod jednym dachem: Informacje turystyczne i podróżnicze dotyczące Görlitz, wycieczki po mieście, pamiątki lub bilety można uzyskać tutaj:

Görlitz-Information
 Obermarkt 32, 02826 Görlitz
 Telefon: +49 (0)3581 4757-0
 welcome@europastadt-goerlitz.de

goerlitz-miasto.pl

Přijet a objevovat

Görlitz nadchne každého návštěvníka svou malebností. Středověké uličky, bohatě zdobené portály, vnitřní dvory se zelení a prostranná náměstí vybízejí k objevování i zastavení. Milovníci přírody si přijdou na své na břehu Nisy, na zdejších kopci Landeskrone, v městském parku nebo u Berzdorfského jezera. Mnoho hostitelů Vás rádo přivítá a pozve k poznávání architektonické rozmanitosti, sakrálních pokladů a filmového města Görlitz i k vychutnávání kulinařských zážitků na obou stranách řeky Nisy. Görlitz si zamilujete! Srdečně vítejte!

V našich turistických informacích na náměstí Obermarkt 32, první adrese pro Váš pobyt v Görlitz, pro Vás máme kromě převážně německojazyčných nabídek prohlídek města připraveno mnoho tištěných i digitálních informací a rádi Vám jako místní znalci dáme různé tipy.

Všechno z jedné ruky: turistické informace pro Görlitz, prohlídky města, suvenýry nebo vstupenky získáte zde:

Görlitz-Information
 Obermarkt 32, 02826 Görlitz
 Telefon: +49 (0)3581 4757-0
 welcome@europastadt-goerlitz.de

mesto-goerlitz.cz

European City on the Neisse River

Miasto Europejskie nad Nysą

Evropské město na Nise

The two cities of Görlitz and Zgorzelec represent European history like few other cities in Europe can: separation after the Second World War, tentative rapprochement, closed borders and intensive joint development since the fall of the Wall in 1989. After the partnership agreement was finalized in 1991, the next major joint step followed during Europe Week 1998: the proclamation of the European City of Görlitz/Zgorzelec. With this, both cities have derived a common goal of developing into a European city within the framework of ever closer cooperation. With joint concepts and projects, the coexistence of people on both sides of the Neisse River is becoming increasingly self-evident.

Our tip:

Discover the European city on foot, by bike or with the cross-border bus line.



Te dwa miasta Görlitz i Zgorzelec uosabiają europejską historię jak niewiele innych miast w Europie: separacja po II Wojnie Światowej, nieśmiałe zbliżenie, zamknięte granice i intensywny wspólny rozwój od czasu zmian politycznych w byłej NRD w 1989 r. Po umowie partnerskiej zawartej w 1991 r., kolejny ważny wspólny krok nastąpił podczas Tygodnia Europy w 1998 r.: proklamowanie Europejskiego Miasta Görlitz/Zgorzelec. W ten sposób oba miasta osiągnęły wspólny cel, jakim było przekształcenie się w miasto europejskie w ramach coraz ściślejszej współpracy. Dzięki wspólnym koncepcjom i projektom współistnienie ludzi po obu stronach Nisy staje się coraz bardziej oczywiste.

Nasza wskazówka:

Odkryj Miasto Europejskie pieszo, rowerem lub za pomocą transgranicznej linii autobusowej.

Obě města Görlitz a Zgorzelec jsou ztělesněním evropské historie jako málokteré jiné město v Evropě: rozdělení po druhé světové válce, váhavé sblížení, uzavřené hranice a intenzivní společný rozvoj po politickém převratu v bývalé NDR v roce 1989. Po dohodě o partnerství uzavřené v roce 1991 následoval během Evropského týdne 1998 další významný společný krok: vyhlášení Evropského města Görlitz/Zgorzelec. Obě města si kladou za cíl vytvořit díky užší spolupráci společné evropské město. Díky společným koncepcím a projektům je soužití lidí na obou stranách Nisy stále samozřejmější.

Náš tip:

Objevte evropské město pěšky, na kole nebo přeshraniční autobusovou linkou.





Romantic alleyways, historic house facades and dizzying views: anyone who travels to Görlitz will instantly fall in love with the city. With its 4,000 monuments from five centuries of European architectural history, the 950-year-old city on the Neisse River is not only considered by many to be the most beautiful city in Germany, but also an urban masterpiece of European stature.

Discover striking buildings such as St. Peter's Church with its unique sun organ or the Schönhof, the oldest Renaissance townhouse in Germany. Admire the ornate Ratsapotheke pharmacy and try out what is probably the oldest telephone in the world: the whispering arch on the Untermarkt.

Our tip:

Enjoy the picturesque view from the east bank of the Neisse River.



Romantyczne uliczki, historyczne fasady budynków i oszałamiające widoki: Każdy, kto odwiedzi Görlitz, natychmiast się w nim zakocha. Ze swoimi 4000 zabytkami z pięciu wieków europejskiej historii architektonicznej, to ponad 950-letnie miasto położone nad Nysą jest dla wielu nie tylko najpiękniejszym miastem Niemiec, ale także architektonicznym dziełem sztuki o europejskim znaczeniu.

Odkryj charakterystyczne budowle, takie jak kościół św. Piotra z jego unikalnymi organami z piszczalkami uformowanymi na kształt promieni słonecznych lub Schönhof, najstarszy dom renesansowy w Niemczech. Podziwiaj piękną starą aptekę miejską i przetestuj prawdopodobnie najstarszy telefon na świecie: Łuk Szeptów na Untermarkt.

Nasza wskazówka:

Zobacz malowniczą panoramę miasta z wschodniego brzegu Nisy.

Romantické uličky, historické fasády a dech beroucí pohledy: Kdo přijede do Görlitz, okamžitě se do tohoto města zamiluje. Se svými 4.000 památkami z pěti století evropské historie architektury je toto 950 let staré město na řece Nise pro mnohé nejen nejhezčím městem Německa, ale i urbanistickým komplexním uměleckým dílem evropského formátu.

Vydejte se objevovat výrazné stavby, jako je Svatopetrský chrám s unikátními slunečními varhanami nebo Schönhof, nejstarší měšťanský renesanční dům v Německu. Obdivujte nádhernou Radniční lékárnu a vyzkoušejte si nejstarší telefon světa: šeptací oblouk na náměstí Untermarkt.

Náš tip:

Vychutnejte si malebné výhledy z východního břehu Nisy.

A Storybook for Architecture Fans
Książka obrazkowa dla fanów architektury
Obrázková kniha pro milovníky architektury





Thanks to its location on one of the most important medieval trade routes in Europe, the Via Regia, trade in fine fabrics flourished in Görlitz, making the town very wealthy. Located on the Untermarkt, the main trading center for goods, are the hall houses which served as business premises, exclusive offices, and residential buildings for the merchants of Görlitz as well as for traveling merchants. In the last three decades, the impressive hall houses have been brought back to life through extensive restoration work, forming a unique ensemble of European architecture.

Further highlights for culture fans include the magnificently restored Art Nouveau synagogue, which has been open again as a cultural forum for tours and events since 2021, or the Holy Sepulchre, a replica of the most important parts of the Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem, built in 1504.

Immerse yourself in the rich history of Görlitz and experience the fascinating combination of trade, architecture and culture!



© Europastadt GmbH

Dzięki położeniu przy jednym z najważniejszych średniowiecznych szlaków handlowych w Europie, Via Regia, w Görlitz kwitł handel szlachetnymi tkaninami, zapewniając miastu wielkie bogactwo. Domy halowe zgorzeleckich kupców, położone na Untermarkt, centralnym placu handlowym, były jednocześnie miejscem działalności gospodarczej, ekskluzywnymi biurami i domami mieszkalnymi oraz często goszczono w nich podróżnych kupców. W ostatnich trzech dekadach imponujące domy halowe przywrócono do życia poprzez skomplikowane zabiegi renowacyjne i obecnie stanowią one unikalny zespół architektury europejskiej.

Dalsze atrakcje dla miłośników kultury to przepięknie odrestaurowana secesyjna synagoga, która od 2021 roku ponownie jest otwarta dla zwiedzających, oraz „Święty Grób” czyli replika najważniejszych części Wielkiej Bazyliki Grobu Pańskiego w Jerozolimie.

Zanurz się w bogatą historię Görlitz i doświadcz fascynującej powiązania handlu, architektury i kultury!

Díky své poloze na jedné z nejdůležitějších obchodních cest v Evropě, Via Regia, kvetl v Görlitz obchod s jemnými tkaninami. To městu pomohlo k velkému bohatství. Impozantní halové domy na náměstí Untermarkt, ústředním obchodním centru pro zboží, byly v posledních třech desetiletích díky rozsáhlým restaurátorským pracím znovu oživeny a dnes tvoří jedinečný soubor evropské architektury.

Mezi další zajímavosti pro milovníky kultury patří nádherně zrestaurovaná secesní synagoga, která je od roku 2021 opět otevřena jako kulturní fórum pro prohlídky a akce, a Svatý hrob, replika nejdůležitějších částí velkého chrámu Božího hrobu v Jeruzalémě, který byl postaven v roce 1504.

Ponořte se do bohaté historie města Görlitz a zažijte fascinující spojení obchodu, architektury a kultury!

The Splendor of the Via Regia

Blask szlaku Via Regia

Nádhera královské stezky Via Regia



© Paweł Sosnowski

The cohesion of the ensemble of buildings not only amazes tourists and architecture fans, but also forms a fantastic backdrop for numerous national and international cultural events. The enchanting alleyways and squares of the city center and old town are transformed into a cultural stage several times a year, casting a magical spell over visitors.

Popular attractions where you can experience the diverse cultural life of the German-Polish city up close include the international street theater festival ViaThea and the Lausitz Festival. Lovers of culture can also enjoy a visit to the impressive Gerhart-Hauptmann-Theater all year round.

Harmonijność zespołu budynków nie tylko zachwyca turystów i miłośników architektury, ale także stanowi fantastyczną scenerię dla wielu krajowych i międzynarodowych wydarzeń kulturalnych oraz imprez. Uroczę uliczki i place Starego Miasta w ciągu roku wielokrotnie zamieniają się w scenę kulturalną i magicznie przyciągają odwiedzających.

Wydarzeniami stanowiącymi magnes dla publiczności, na których można doświadczyć różnorodnego kulturalnego życia niemiecko-polskiego miasta, są m.in.: międzynarodowy Festiwal Teatru Ulicznego ViaThea lub Festiwal Lausitz. Przez cały rok, miłośnicy kultury znajdą coś dla siebie w imponującym Teatrze Gerharta-Hauptmanna.



© Nikolai Schmidt

Unique Atmosphere for Lovers of Culture
Unikalna atmosfera dla miłośników kultury

Neopakowatelna atmosfera pro milovníky kultury

Kompaktní soubor budov uvádí v úžas nejen turisty a příznivce architektury, ale tvoří také fantastickou kulisu pro celou řadu národních a mezinárodních kulturních akcí. Magické uličky a náměstí starého města se tak několikrát do roka proměňují v kulturní jeviště a přitahují svým kouzlem návštěvníky z blízka i z dále.



© Philipp Herfort

Oblíbenými akcemi, při nichž lze na vlastní kůži zažít pestrý kulturní život německo-polského města, jsou např. mezinárodní festival pouličního divadla ViaThea nebo festival Lausitz. Po celý rok si milovníci kultury přijdou na své při návštěvě impozantního divadla Gerharta Hauptmanna.

Everyone is invited to the two-day Silesian pottery market to experience the decorative, colorful, and unique world of pottery in addition to the Silesian customs, music, dance, and culinary delights.

During the last weekend of August, things start to heat up – that's when Görlitz and Zgorzelec celebrate the largest binational folk festival in Europe over three days – the Old Town Festival and Jakuby Zgorzelec.

Magical Christmas atmosphere in the middle of the beautiful old town, festively decorated and illuminated houses, a variety of musical contributions and colorful stalls with unique and often handmade goods and traditional specialties: all of this can be found during the Advent season at the Silesian Christmas Market. Another real highlight is the ice-skating rink on the Obermarkt.



© Axel Lange



© Felix Leda



© Nikolai Schmidt

Zapraszamy wszystkich na dwudniowy śląski jarmark garncarski, aby poznać kolorowy i wyjątkowy świat ceramiki, a także do zapoznania się ze śląską gościnnością, zwyczajami, muzyką, tańcem i kulinarnymi przysmakami.

W ostatni weekend sierpnia, Görlitz i Zgorzelec zapraszają na największy w Europie dwunarodowy: festyn Starego Miasta oraz Zgorzeleckie Jakuby

Klimatyczna atmosfera świąteczna pośród pięknego Starego Miasta, radosne spotkania, uroczo przystrojone i oświetlone domy, różnorodne występy muzyczne i kolorowe stragany z unikalnymi, rzemieślniczymi wyrobami i tradycyjnymi specjaliami – to wszystko można znaleźć na Śląskim Jarmarku Bożonarodzeniowym. Prawdziwą atrakcją jest również tor łyżwiarski na Obermarkt.

Na dvoudenním Slezském hrnčářském trhu (Schlesischer Tippelmarkt) si návštěvníci mohou kromě nádherné, barevné a unikátní keramiky užívat i pohostinnosti, slezských zvyků, hudby, tance a kulinářské nabídky.

Poslední srpnový víkend se ještě jednou všechno roztočí na plné obrátky – Görlitz a Zgorzelec slaví společně se svými hosty po tři dny největší dvounárodní lidovou slavnost Evropy: Staroměstské slavnosti a Jakuby Zgorzelec.

Vánoční atmosféru uprostřed překrásného starého města, radostnou pospolitost, slavnostně ozdobené a osvětlené domy, rozmanitá hudební vystoupení a pestré stánky s jedinečným, mnohdy ručně vyráběným zbožím a tradičními specialitami – to vše najdete v adventu na Slezském vánočním trhu. Velkou atrakcí je také kluziště na náměstí Obermarkt.

Celebrate Together in the Heart of the Old Town

Wspólne świętowanie w sercu Starego Miasta

Společně slavit v srdci starého města



© Paweł Sosnowski

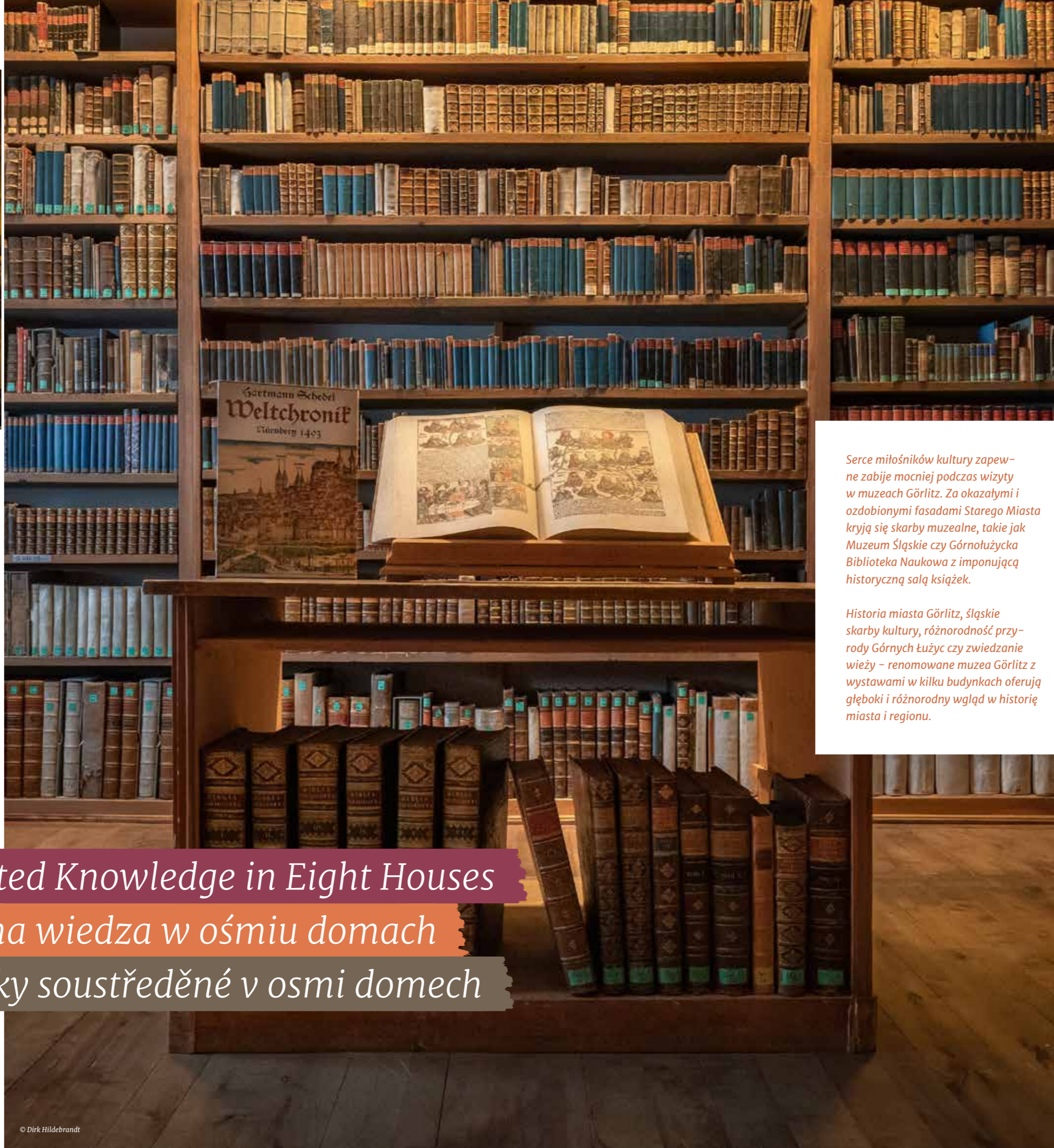
Culture lovers' hearts will also beat faster during a visit to the Görlitz museums. Behind the magnificent and ornate facades of the old town you will find the Silesian Museum or the Upper Lusatian Library of Science with its impressive historical backdrop book hall.

Görlitz city history, Silesian cultural treasures, Upper Lusatian natural diversity or tower tours – the renowned Görlitz museums with exhibitions in several buildings provide a deep and varied insight into the history of the city and the region.

Concentrated Knowledge in Eight Houses

Spiętrzona wiedza w ośmiu domach

Poznatky soustředěné v osmi domech



© Dirk Hildebrandt

Serce miłośników kultury zapewne zabije mocniej podczas wizyty w muzeach Görlitz. Za okazałymi i ozdobionymi fasadami Starego Miasta kryją się skarby muzealne, takie jak Muzeum Śląskie czy Górnołużycka Biblioteka Naukowa z imponującą historyczną salą księzek.

Historia miasta Görlitz, śląskie skarby kultury, różnorodność przyrody Górnych Łużyc czy zwiedzanie wieży – renomowane muzea Görlitz z wystawami w kilku budynkach oferują głęboki i różnorodny wgląd w historię miasta i regionu.

Srdce milovníků kultury zaplesají také při návštěvě zhořeleckých muzeí. Za honosnými a zdobnými fasádami starého města se nacházejí muzeální poklady jako je Slezské muzeum nebo Hornolužická knihovna věd s obdivuhodným historickým knihovním sálem zařízeném jako kulisy.

Ať už jsou to historie města Görlitz, slezské kulturní poklady, rozmanitost přírody Horní Lužice nebo prohlídka věže – renomovaná zhořelecká muzea s expozicemi v několika budovách poskytují návštěvníkům hluboký a mnohostranný vhled do historie města a regionu.



© René Pech



Known as Görlitwood®, the city regularly inspires international film people with its authentic and versatile city backdrop. Over 120 films have already been shot here, including the Oscar-winning "The Grand Budapest Hotel". Görlitz was even awarded "The European Film Location Award of the Decade" in 2017.

Stars from Germany and abroad such as Yvonne Catterfeld, Götz Schubert, Daniel Brühl, Tom Schilling, Kate Winslet, Emma Thompson, Bill Murray, Ralph Fiennes and Owen Wilson appreciate the feel-good atmosphere in the Neisse city – short travel distances to the set, high-quality accommodation, lovely street cafés, great gastronomic variety, and last, but not least, relaxation. The "Walk of Görlitwood®" offers exciting insights into the film city – experience for yourself why the world's stars rave about Görlitz.

Znano jako Görlitwood®, miasto regularnie zachwyca międzynarodowych filmowców swoją autentyczną i wszechstronną scenografią miejską. Ponad 120 filmów zostało tu już nakręconych, w tym nagrodzone Oscarem „Grand Budapest Hotel”. W 2017 roku Görlitz otrzymał nawet „European Film Location Award of the Decade”.

Jako Görlitwood® město opakovaně fascinuje mezinárodní filmaře svými autentickými a rozmanitými městskými kulisami. Natočilo se tu již více než 120 filmů, mimo jiné i oscarový film „The Grand Budapest Hotel”. V roce 2017 dokonce Görlitz získal cenu „European Film Location Award of the Decade”.



Walk of Görlitwood © Die Partner GmbH

Gwiazdy z kraju i zagranicy, takie jak Yvonne Catterfeld, Götz Schubert, Daniel Brühl, Tom Schilling, Kate Winslet, Emma Thompson, Bill Murray, Ralph Fiennes czy Owen Wilson, doceniają atmosferę tego miasta położonego nad Nysą – krótki dojazd na plan filmowy, wysokiej jakości noclegi, przyjemne kawiarnie uliczne, bogata różnorodność gastronomiczna i przede wszystkim, brak wielkomiejskiego zgiełku. „Ścieżka Görlitwood®“ oferuje fascynujące spojrzenie na filmowe miasto – przekonaj się sam, dlaczego gwiazdy świata zachwycają się Görlitz.

Domácí i zahraniční filmové hvězdy, jako např. Yvonne Catterfeld, Götz Schubert, Daniel Brühl, Tom Schilling, Kate Winslet, Emma Thompson, Bill Murray, Ralph Fiennes nebo Owen Wilson, dokážou ocenit příjemnou atmosféru města na Nise – krátké vzdálenosti k místům natáčení, vynikající ubytovací možnosti, útulné kavárny, rozmanitou gastronomickou nabídku a v neposlední řadě zpomalení. Procházka „Walk of Görlitwood®“ nabízí napínavé vhledy do města filmu – zažijte sami, proč světové hvězdy na Görlitz pějí chválu.

The Star is the City

Miasto jest gwiazdą

Hvězdné město

Scientists from all over the World Come Together in Görlitz

Naukowcy z całego świata przybywają do Görlitz

Vědci z celého světa se setkávají v Görlitz

Not only impressive for its tourist attractions, Görlitz has also developed into an up-and-coming location for interdisciplinary research and science in recent years. Benefiting from its geographical location in the heart of Europe and the immediate proximity to the Polish border, well-known scientific institutes such as Fraunhofer, Leibnitz, Senckenberg, CASUS or the new German Center for Astrophysics are represented in Görlitz and provide decisive impetus for the future development of the location and its internationalization. In addition, the Zittau/Görlitz University of Applied Sciences offers its students the best conditions for researching exciting topics and solutions for the future "without borders".

Görlitz przekonuje nie tylko swoją bogatą ofertą turystyczną, ale w ostatnich latach stał się również dynamicznym ośrodkiem badawczym i naukowym, który czerpie korzyści ze swojego położenia w sercu Europy i bezpośredniego sąsiedztwa z granicą polską. Renomowane instytuty naukowe, takie jak Fraunhofer, Leibnitz, Senckenberg, CASUS czy nowo powstałe Niemieckie Centrum Astrofizyki mają swoją siedzibę w Görlitz. Wpływa to na rozwój miasta i jego umiędzynarodowienie. Ponadto Uniwersytet Zittau/Görlitz oferuje swoim studentom najlepsze warunki do badania fascynujących tematów i przyszłościowych rozwiązań „bez granic”.



Görlitz has also developed as a future-oriented business location in recent years. Companies and service providers in mechanical and vehicle engineering, medical technology, IT and other sectors are growing or relocating, creating complete value chains locally.

Miasto rozwijało się w ostatnich latach również jako tradycyjny ośrodek gospodarczy. Firmy i usługodawcy z branży maszynowej i motoryzacyjnej, techniki medycznej, informatyki i innych sektorów rosną i przybywają do miasta, tworząc kompleksowe łańcuchy wartości tu na miejscu.



Město Görlitz zaujme nejen četnými turistickými atrakcemi, ale v posledních letech se stalo také perspektivním interdisciplinárním vědeckým a výzkumným centrem, které těží ze své geografické polohy v srdci Evropy a bezprostřední blízkosti polských hranic. V Görlitz jsou zastoupeny renomované vědecké instituty jako Fraunhofer, Leibnitz, Senckenberg, CASUS a nově založené Německé centrum astrofyziky, které jsou rozhodujícím impulsem pro budoucí rozvoj města a jeho internacionalizaci. Kromě toho Vysoká škola Zittau/Görlitz nabízí svým studentům nejlepší podmínky k tomu, aby mohli „bez ohledu na hranice“ zkoumat zajímavá témata a vyvíjet řešení pro budoucnost.

Město se v posledních letech rozvíjí také jako tradiční hospodářské sídlo velmi slibně. Podniky a poskytovatelé služeb z oblasti strojírenství a výroby vozidel, zdravotnické techniky, IT a dalších odvětví rostou nebo se zde nově usazují a vytvářejí tu kompletní hodnotové řetězce.

Find out everything you need to know about living, studying, and working in Görlitz here:

Wszystkie informacje o życiu, studiowaniu i pracy w Görlitz znajdziesz pod adresem:

Všechny informace o životě, studiu a práci v Görlitz najdete na:



welcome-goerlitz-zgorzelec.com



© Nikolai Schmidt

Vacation in the city even with children? Of course! Görlitz is inspiring for guests both young and old. With a wealth of possibilities for family vacation, there is simply no room for boredom and there are many secrets and stories to discover. You can climb towers, play hide and seek between old walls, visit the unique nature reserve animal park and even swim in the lake. Görlitz is like a huge adventure land, perfect for a great vacation!

Our tip:

Younger children are sure to be encouraged to go for a walk if they can run around, climb, swing, or slide along the way. A special tour through the center of Görlitz connects nine playgrounds with each other.

Perfect for Families

Docenione przez rodziny

Skvělé pro rodiny



© Philipp Herfort



Wakacje w mieście? Jasne, oczywiście także z dziećmi, ponieważ Görlitz potrafi zachwycić zarówno małych, jak i dużych gości. W obliczu licznych możliwości dla rodzinnych wakacji, nie ma tu miejsca na nudę, wszędzie są tajemnice i historie do odkrycia. Możecie wdrapać się na wieże, bawić się w starych murach, odwiedzić unikalne ZOO a nawet popływać w jeziorze. Görlitz jest jak ogromna kraina przygód, doskonała na świetne wakacje!

Nasza wskazówka:

Młodsze dzieci z pewnością będą zachęczone do spaceru, jeśli na trasie będą mieć okazję do szaleństwa, wspinaczki, huśtania się lub zjeżdżania. Specjalna trasa przez centrum Görlitz łączy aż dziewięć placów zabaw.

Prázdniny ve městě? Jasně, samozřejmě i s dětmi, protože Görlitz dokáže nadchnout stejnou měrou malé i velké návštěvníky. Pro rodinnou dovolenou se tu nabízí spousta možností, díky nimž nikdy nebudete mít dlouhou chvíli, všude na vás čekají tajemství a příběhy, které stojí za to objevovat. Můžete vystoupat na věže, hrát si na schovávanou ve starých hradbách, navštívit jedinečnou zoologickou zahradu zaměřenou na ochranu přírody a dokonce se vykoupat v jezeře. Görlitz je jako obrovská dobrodružná země, ideální pro skvělou dovolenou!

Náš tip:

Menší děti se jistě nechají nalákat na procházku, když budou mít po cestě příležitost se vyřádit, prolézt, pohoupat nebo sklouznout. Speciální trasa po historickém jádru Görlitz spojuje hned devět hřišť!



© mushroom productions

Almost 1,000 hectares in size, 72 meters deep, with crystal-clear water, four beaches for bathing and fantastic natural views of nature – that's Lake Berzdorf right on the outskirts of Görlitz. It offers the perfect complement to the city experience and has developed into a real attraction, especially in the summer. Enjoy a dip in the cool water, enjoy the sun on a walk along the beach, sip a drink at sunset and enjoy the view of Görlitz's local mountain, the Landeskronen. Pure relaxation.

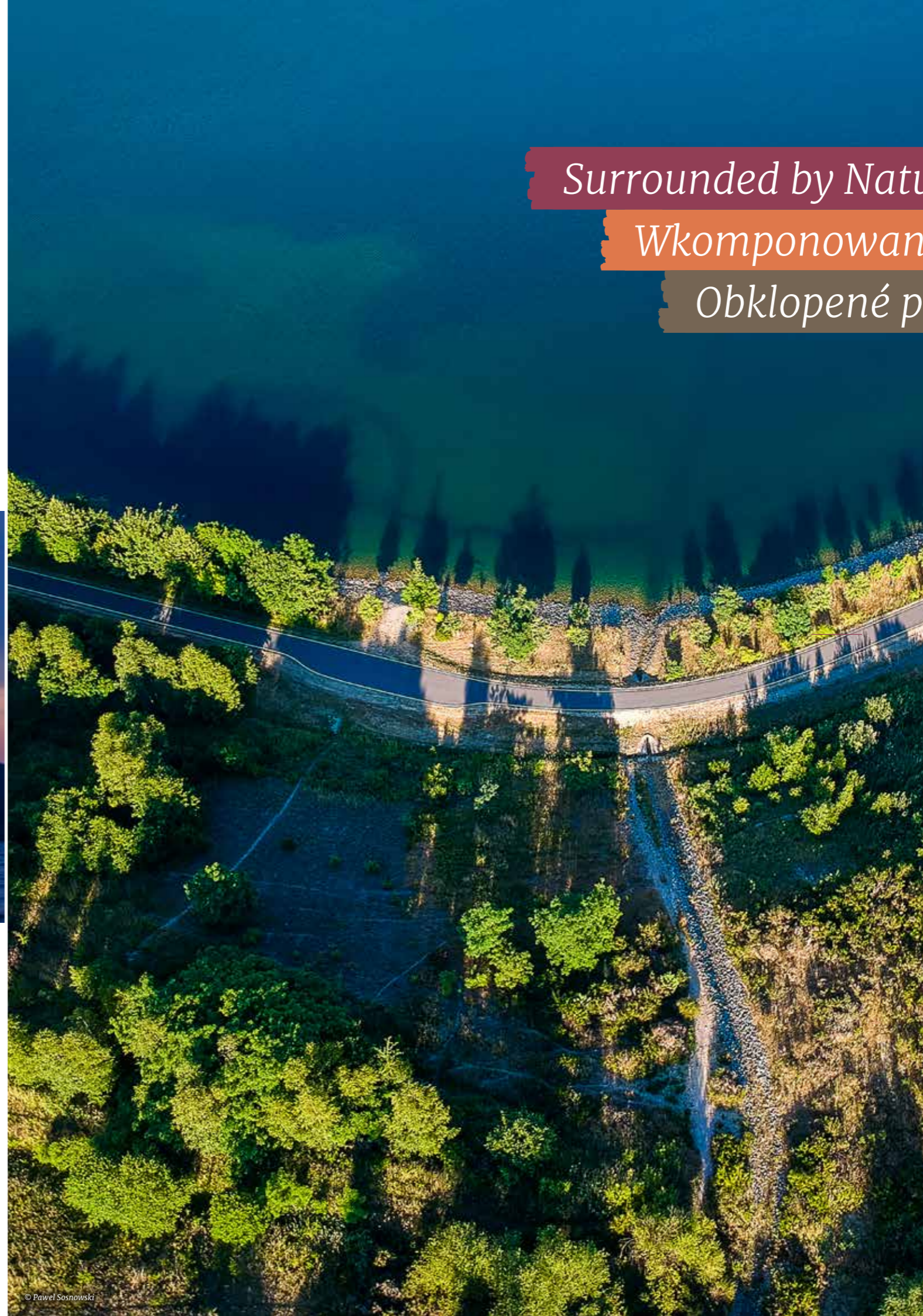
Od kilku lat Jezioro Berzdorf, położone tuż za bramami miasta Görlitz, staje się coraz popularniejszym celem podróży, zwłaszcza w sezonie letnim. Prawie 1000 ha powierzchni, 72 m głębokości, przejrzysta woda, cztery plaże, fantastyczne widoki i otoczenie przyrody – to wszystko oferuje ten zbiornik wodny. Stanowi idealne uzupełnienie do zwiedzania miasta i jest prawdziwym magnesem dla coraz większej liczby odwiedzających osób. Ciesz się skokiem do chłodnej wody, promieniami słońca podczas spaceru po plaży, napojem o zachodzie słońca i widokiem na szczyt Landeskronen w Görlitz. To czysty relaks.



© Nikolai Schmidt

The 16 kilometer long, mostly paved circular path along the shore takes you past bathing areas, playgrounds, a high ropes course, a unique miniature golf course and through a nature reserve. In addition to the numerous water sports, there is something here for cyclists, skaters, and hiking enthusiasts.

16-kilometrowa, w dużej mierze asfaltowa trasa wokół jeziora prowadzi obok kąpielisk, placów zabaw, parku linowego, wyjątkowego pola do mini-golfa i przez obszar chroniony. Oprócz licznych miłośników sportów wodnych, rowerzyści, rolkarze i piesi mogą cieszyć się na tej trasie naturą.



© Paweł Sosnowski

Surrounded by Nature

Wkomponowane w naturę

Obklopené přírodou

Berzdorfské jezero přímo před branami města Görlitz je velké téměř 1.000 ha, hluboké 72m, má průzračnou vodu, čtyři pláže a nabízí fantastické výhledy na okolní přírodu. Je tak perfektním doplněním k zážitkům z města a zvláště v létě přitahuje stále více návštěvníků. Vychutnejte si skok do chladivé vody, sluníčko při procházce po pláži, nápoj při západu slunce a pohled na zhořeleckou horu Landeskronen. Maximální relax.

16 kilometrů dlouhá, z větší části asfaltová okružní cesta po břehu jezera vede kolem pláží, hřišť, lanového parku, jedinečného hřiště na minigolf a přírodní rezervací. Kromě mnoha vodních sportovců si tak mohou přírodu a jezero užít také cyklisté, skejtaři a pěší turisté.



© Nikolai Schmidt



In addition to plenty of history, culture and nature experiences, your stay in Görlitz will also provide you with plenty of culinary delights. A glance at the menus of the German-Polish Neisse city reveals an astonishing variety of traditional dishes inspired by Silesian, Saxon, and Polish cuisine. The restaurateurs and chefs of the Neisse River city present creative combinations of regional products, vegan and vegetarian delicacies, new interpretations of classic dishes and, of course, always a lot of flavor – often in combination with a unique ambiance.

Our tip:

Once a year, the German-Polish wine and food festival “Coolinaria” brings together Polish and German winegrowers, brewers, and gourmet producers – a festival where not only wine lovers get their money’s worth.



Poza bogatą historią, kulturą i przyrodniczymi doświadczeniami, pobyt w Görlitz obejmuje także troskę o ciało. Spojrzenie na menu restauracji w mieście leżącym na granicy niemiecko-polskiej ukazuje niezwykłą różnorodność. Znajdziesz tu liczne tradycyjne dania z odniesieniami do kuchni śląskiej, saskiej i polskiej. Restauratorzy i kucharze miasta nad Nysą prezentują kreatywne połączenia lokalnych produktów, wegańskie i wegetariańskie przysmaki, nowe interpretacje klasycznych dań i oczywiście zawsze mnóstwo smaku – często w połączeniu z wyjątkową atmosferą.

Nasza wskazówka:

Raz w roku odbywa się w mieście Festiwal Wina i Smaku Coolinaria, króły gromadzi polskich i niemieckich winiarzy, piwowarów i producentów smakolików – to festiwal, na którym nie tylko miłośnicy wina znajdą coś dla siebie.

Kromě spousty historie, kultury a zážitků z přírody bude při Vašem pobytu v Görlitz postaráno i o Vaše tělesné blaho. Pohled na jídelní lístky německo-polského města na Nise prozrazuje neuvěřitelnou rozmanitost. Najdete tu řadu tradičních pokrmů pocházejících ze slezské, saské a polské kuchyně. Zdejší gastronomové a kuchaři prezentují kreativní kombinace regionálních produktů, veganské a vegetariánské dobroty, nové interpretace klasických pokrmů a samozřejmě vždy plné chuti – často ve spojení s jedinečným prostředím.

Náš tip:

Jednou ročně se sjíždějí na německo-polský vinařský a gastronomický festival „Coolinaria“ polští a němečtí vinaři, sládků a výrobci pochutin – slavnost, při níž si nejen milovníci vína přijdou na své.

Discover the Taste of the European City

Odkryj smak Europejskiego Miasta

Objevovat chuť evropského města města



© Rainer Weisflog

Görlitz is an ideal starting point for excursions to Upper Lusatia, Lower Silesia, or Bohemia. The Zittau Mountain Natural Park in the south is stunning with its unique rock formations, cultural treasures, traditional crafts, and historic buildings in charming landscapes.

The Pückler region in the north, with the UNESCO World Heritage Site Muskauer Park, or the Lusatian Lakeland, the largest man-made water landscape in Europe, with its more than 20 lakes, are just as popular day trip destinations as the Spree town of Bautzen, the Hirschberg Valley with its magnificent castles, manor houses and parks or the impressive cities of Dresden, Wrocław, and Prague.

Day Trips in the Region

Wycieczki jednodniowe po regionie

Jednodenní výlety do regionu



© Rainer Weisflog



© Jiri Stejskal

Görlitz to idealna baza wypadowa na wycieczki po Górnych Łużycach, Dolnym Śląsku czy Czechach. Park Krajobrazowy Gór Żytawskich zachwyca swoimi unikalnymi formacjami skalnymi, kulturalnymi skarbami, tradycyjnym rzemiosłem i cennymi zabytkami w malowniczych krajobrazach.

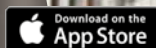
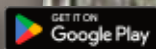
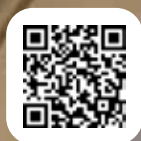
Region wokół Parku Mużakowskiego, wpisanego na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, czy Pojezierze Łużyckie, największy w Europie zbiornik wodny stworzony przez człowieka z ponad 20 jeziorami, są równie popularnymi celami wycieczek jednodniowych, jak Budziszyn nad Szprewą, Kotlina Jeleniogórska ze wspaniałymi zamkami, pałacami i parkami, czy w końcu niedalekie metropolie jak Drezno, Wrocław i Praga.

Görlitz je ideálním východiskem pro výlety do Horní Lužice, Dolního Šleska nebo Čech. Přírodní park Žitavské hory na jihu nadchne svými jedinečnými skalními útvary, kulturními skvosty, tradičními řemesly a cennými stavbami v půvabné krajině.

Na sever ležící Pücklerův region se světovým kulturním dědictvím UNESCO, Mužakovským parkem, nebo Lužická jezerní krajina, největší lidskou rukou vytvořená evropská vodní krajina s více než 20 jezery, jsou stejně tak oblíbenými cíli jednodenních výletů jako město Budyšin na řece Sprévě, kotlina kolem Jelení Hory s nádhernými zámky, panskými sídly a parky anebo působivé metropole Dřážďany, Vratislav nebo Praha.



© Philipp Herfort



SmartGuide

Audio Guide

Would you like to explore Görlitz on your own? Our audio guide may be the right choice for you.

Audioguide

Chcesz samodzielnie zwiedzać Görlitz? W takim razie mamy dla Ciebie odpowiednią ofertę – nasz przewodnik dźwiękowy.

Audioprůvodce

Chtěli byste Görlitz objevovat individuálně? Pak je právě pro Vás tou nejlepší nabídkou náš audio-průvodce.

Publisher | Wydawca | Vydavatel:

Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH
eine Gesellschaft der Stadt Görlitz
Fleischerstraße 19, 02826 Görlitz

© +49 3581 4757-0

welcome@europastadt-goerlitz.de

Concept & Realization:

Projekt & wykonanie:

Konzept & realizace:

Die Partner GmbH

Copy Deadline:

Zakończenie redakcji:

Redakční uzávěrka:

01.02.2024

This magazine was produced using environmentally certified paper: Paper is a valuable raw material that shouldn't be wasted – when you are finished just pass me along to friends, relatives and acquaintances.

To czasopismo zostało wydrukowane na papierze z certyfikatem ekologicznym: Papier jest cennym zasobem, którego nie należy marnować – więc po prostu przekaż mnie przyjaciołom, krewnym i znajomym.

Tento magazín byl vyroben na ekologickém papíře. Papír je vzácnou surovinou, kterou by se nemělo plytvat – dej mě proto dál svým kamarádům, příbuzným a známým.



GÖRLITZ
ZGORZELEC
EUROPASTADT

